

## Se lleva a cabo la limpieza del Sitio del Fundidor Everett

El Departamento de Ecología ha comenzado a eliminar el suelo contaminado de un área del Sitio de Limpieza del Fundidor Everett. Este trabajo se centra en dos áreas del sitio de limpieza, una al norte y otra al sur de Broadway (mapa en la página 2). El trabajo continuará hasta principios de marzo.

Además del trabajo de limpieza, el Departamento de Ecología también planea recoger muestras de dos parques de la Ciudad, American Legion Memorial y Wiggums Hollow. Los resultados del muestreo de dichos parques deberían estar disponibles en la primavera de 2013.

### Qué está sucediendo

#### Limpieza:

- Clearcreek, la contratista del Departamento de Ecología, sigue eliminando el suelo contaminado de las propiedades de la Calle Hawthorne y Balsam Lane.
- Si su propiedad está programada para hacerle un muestreo en 2011, usted recibirá una llamada al menos una semana antes de que empiecen los trabajos en su propiedad.
- El Departamento de Ecología se reunirá en noviembre y diciembre de 2011 con los dueños de las propiedades programadas para tener la limpieza en 2012.
- Existen tres señales informativas de construcción ubicadas en el área de limpieza en el 2709 5th Street, 2901 Butler y en el 700 block of Hawthorne. El Departamento de Ecología mantendrá la información actualizada con las últimas novedades del proyecto en folletos informativos.

#### Muestreo:

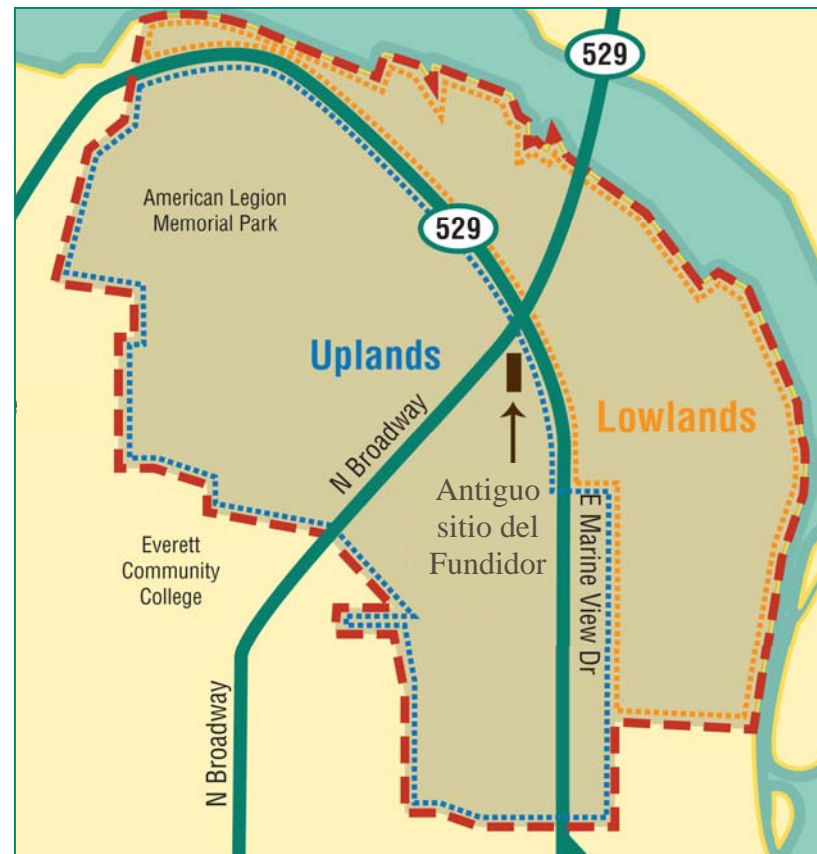
- El asesor del Departamento de Ecología hará un mapeo con las características de los jardines y ubicará las líneas de los servicios públicos en las propiedades del parque de la Ciudad a finales de noviembre de 2011.
- El muestreo del parque está programado para diciembre de 2011 y enero de 2012.
- El Departamento de Ecología comenzará a mapear y hacer el muestreo de otro grupo de propiedades en febrero de 2012.
- Si su propiedad está programada para hacerle un muestreo, usted recibirá este invierno una carta y un acuerdo de acceso por correo. El Departamento de Ecología no entrará a recoger muestras de su propiedad sin su permiso.
- Los resultados del muestreo de febrero de 2012 estarán disponibles en noviembre de 2012.

## Limpieza del Fundidor Everett, WA

### Se lleva a cabo la organización de la limpieza del Sitio del Fundidor Everett

#### ID de la Instalación del Sitio # 2744

Si necesita esta publicación en un formato alternativo, llame a la recepción por el 425-649-7000. Las personas con pérdida auditiva, pueden llamar al 711 para el Servicio de Relevos de Washington. Las personas con discapacidad del habla pueden llamar al 877-833-6341.



Sitio de Limpieza del Fundidor Everett, Everett

### Para más información

#### Preguntas generales y participación pública

**Meg Bommarito,**  
Coordinador del proyecto  
Departamento de Ecología WA  
Oficina Regional Northwest  
Programa de Limpieza de Elementos Tóxicos  
3190 160th Street  
Bellevue, WA 98008  
Teléfono: (425) 649-7256 o (425) 412-0372 (celular)  
Correo electrónico:  
Meg.Bommarito@ecy.wa.gov

#### Para preguntas técnicas o relacionadas con la construcción llamar:

**Frank Reinart,** Gerente de sitios elevados  
Teléfono: (425) 649-7287 o (425) 530-5169  
Correo electrónico:  
Frank.Reinart@ecy.wa.gov

#### Línea de Información Local

(425) 530-5169\*

\*Este número se revisará diariamente (incluyendo los fines de semana). El coordinador del proyecto o el gerente del sitio le devolverán la llamada en 24 horas.

#### Preguntas de Salud:

**Jim White**  
Departamento de Salud de Washington  
Teléfono: (360) 236-3192 o Sin cargo 1-877-485-7316  
Correo electrónico:  
Jim.W.White@doh.wa.gov

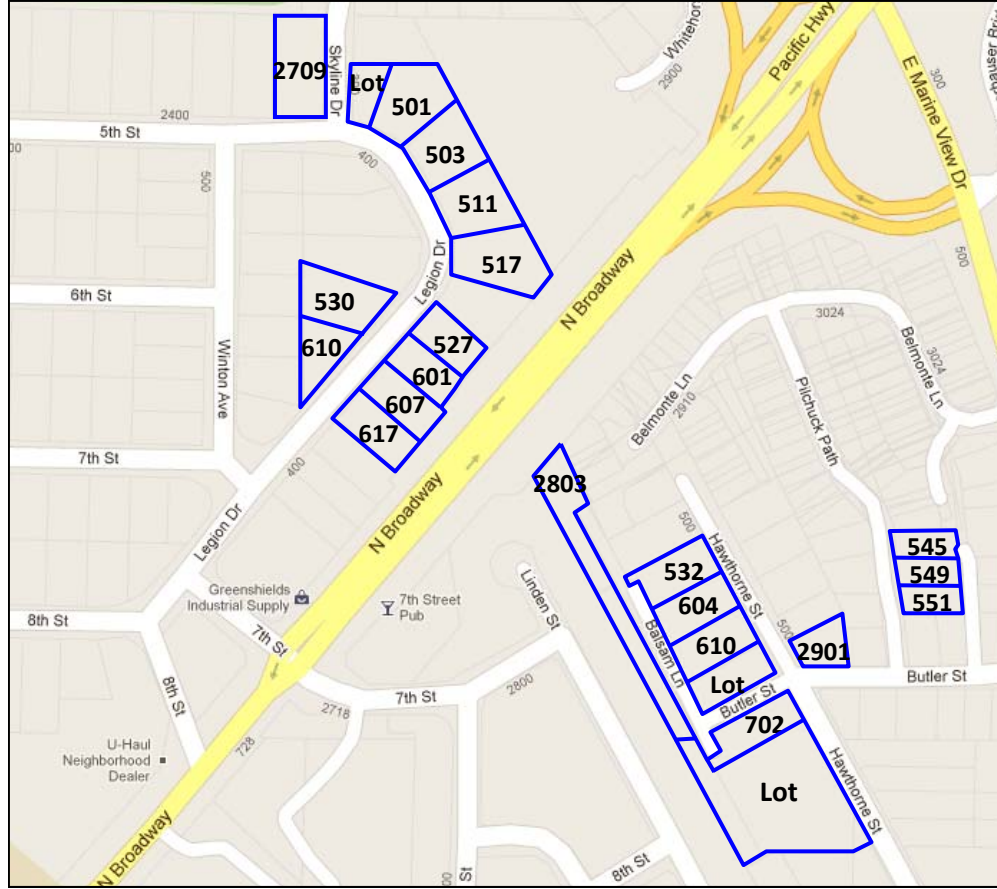
#### Información de salud sobre el arsénico

<http://www.doh.wa.gov/ehp/oehas/pubs/arsenic.pdf>  
y el plomo  
<http://www.doh.wa.gov/ehp/Lead/default.htm>

#### Sitio Web del Departamento de Ecología

[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites\\_brochure/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html)

**Actividad de Limpieza 2011**



**Tema**  
Propiedad programada para limpieza en 2011 =

**Actividad de Muestreo 2011**

**Tema**  
Propiedad con muestreo en 2011 =



**Antecedentes**

El fundidor Asarco, que funcionaba en Everett a principios de 1900, provocó una amplia contaminación con arsénico y plomo en el noreste de Everett. Además de la contaminación que quedó en la vieja propiedad del fundidor, se instalaron partículas de las chimeneas en las áreas adyacentes, contaminando los suelos.

El Departamento de Ecología manejó la limpieza de las propiedades más contaminadas entre 1999 y 2007. En 2009, el Departamento recibió fondos por medio de un acuerdo de bancarrota con Asarco para continuar con los esfuerzos de limpieza. El Departamento de Ecología comenzó el muestreo en las propiedades utilizando dichos fondos en el año 2010.

**Proteja a su familia de la contaminación**

El suelo más contaminado del Fundidor Everett ya se ha eliminado o cubierto con edificios o pavimento. Sin embargo, otros suelos con niveles menores de arsénico y plomo permanecen en un lote de propiedades y pueden representar un peligro para la salud en el futuro a menos que usted minimice su exposición. Hasta que la limpieza pueda completarse, el Departamento de Ecología le recomienda que tome acciones (cuadro siguiente) para proteger a su familia de la contaminación que podría encontrarse dentro de su propiedad.

**Siga los siguientes consejos para proteger a su familia del suelo contaminado:**



Lávese las manos después de trabajar o jugar en la tierra. Utilice un cepillo de fregar para eliminar las tierra que pueda haber bajo sus uñas.



Limpie, trapee y aspire a menudo para eliminar el polvo que haya entrado a la casa.



Lave las frutas y verduras que cultive en casa antes de comerlas para eliminar la tierra que puedan tener en la superficie. Cultive las verduras en lechos elevados con tierra limpia.



Deje los zapatos en la puerta o fuera de la casa para que no se meta la tierra.



Sea precavido si trabaja con tierra. Utilice guantes y lave la ropa sucia por separado.



Mantenga limpias sus mascotas. Elimine el exceso de polvo y lodo de sus mascotas con un paño húmedo antes de que entren en la casa. Cepille su pelo y báñelas a menudo. Procure que duerman en sus propias camas.

**¿Dónde encontrar más información?** Departamento de Ecología quiere que usted se mantenga informado! Hay varias formas de obtener más información sobre el progreso de este proyecto:

- ⇒ Visite la página Web del Departamento de Ecología (página principal) en donde hallará la última página de información. .
- ⇒ Pase en horario de oficina por el Centro Comunitario Baker (martes 9 am-mediodía y jueves 1-4 pm).
- ⇒ Fíjese en las señales del sitio, en donde se publicarán folletos cada semana. Las señales están ubicadas en el 2901 Butler, 2709 5th St. y en el 700 block of Hawthorne.
- ⇒ Llámenos a la línea de información por el (425) 530-5169 (número local de Everett).